

ROSONE MULTIPLO TONDO

ITALIANO

AVVERTENZE: Prima di procedere con l'installazione dell'apparecchio e comunque prima di ogni operazione di manutenzione togliere la tensione di rete. Se il cavo esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore,dal suo servizio assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

- Fissare la piastra al soffitto utilizzando la dima per il corretto posizionamento dei fori.
- Collegare i cavi d'alimentazione ai morsetti.
- Lampada con cavo di alimentazione autoportante:**
A- Far passare il cavo di alimentazione proveniente dall'apparecchio prima attraverso il foro del rosone e poi attraverso il bloccacavo.
B- Determinare l'altezza desiderata della lampada e regolare la lunghezza del cavo e in seguito bloccarlo stringendo il bloccacavo.
- Lampada con cavo d'acciaio:**
C- Far passare il cavo d'acciaio attraverso il rosone e attraverso il bloccacavo. Regolare l'altezza della lampada e bloccare il movimento come indicato in figura. Se necessario accorciare il cavo d'acciaio, utilizzare un utensile idoneo e recidere con taglio netto lasciando circa 5mm dal cilindro.
D- Far passare il cavo di alimentazione proveniente dall'apparecchio prima attraverso il foro del rosone e poi attraverso il bloccacavo.
E- Determinare l'altezza desiderata della lampada e regolare la lunghezza del cavo e in seguito bloccarlo stringendo il bloccacavo.
- Far scorrere l'elemento fino alla posizione desiderata.
- Eseguire le connessioni elettriche inserendo i cavi nei morsetti prestando attenzione ai colori degli stessi. Assicurarsi che il cavo sia innestato.
- F- Collegare il cavo di terra del disco metallico.
G- Inserire il disco e avvitare gli elementi.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA: Non utilizzare alcool o solventi. Per la pulizia della lampada utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone o detersivo neutro per lo sporco più tenace.

AVVERTENZE: Antes de proceder a la instalación del aparato y en cualquier caso antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, corte la tensión de red. Si el cable externo de este aparato se deteriora será necesario sustituirlo; la sustitución podrá efectuarla exclusivamente el fabricante, su servicio de asistencia o personal cualificado equivalente para evitar peligros.

ENGLISH

WARNING: Always unplug the appliance from the power socket before beginning installation or any sort of maintenance work. In order to prevent hazards, in the event of damage to the appliance's outer cable, it may be replaced by the manufacturer, its after sales service or other equivalent qualified person only.

- Screw back plate to ceiling, by using the piercing template to drill properly the holes.
- Connect the wires using the terminal blocks.
- Lamps with load-bearing power cable:**
A- Pass the power wire from the appliance first through the canopy and then through the cable stopper.
B- Decide the required height of the lighting and adjust the cable length, then block it while tightening the cable stopper.
- Lamps with steel rope:**
C- Pass the steel cables through the canopy and through the cable stoppers. Set the height of the lamp and fix it as shown in the picture. If necessary, shorten the steel cable with an appropriate tool with a net cut, leaving at least 5 cm from the cable stoppers.
D- Pass the power wire from the appliance first through the canopy and then through the cable stopper.
E- Decide the required height of the lighting and adjust the cable length, then block it while tightening the cable stopper.
- Let the element slide up to the required position.
- Connect wires to terminals matching colours. Be sure wire is well engaged.
- F- Connect ground wire on metal disk to ground wire terminal.
G- Insert the disk and screw in elements.

CLEANING INSTRUCTIONS: Do not use alcohol or other solvents. Use only a soft cloth to clean the lamp, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.

AVVERTENZE: Antes de proceder a la instalación del aparato y en cualquier caso antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, corte la tensión de red. Si el cable externo de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé uniquement par les soins du constructeur, par son service après-vente ou bien par le personnel qualifié équivalent, et ce afin d'éviter tout danger.

- Fixer le support au plafond en utilisant le gabarit de perçage pour positionner correctement les trous.
- Connecter le câble d'alimentation à les bornes.
- Luminaire avec câble d'alimentation porteur:**
A- Faire passer le câble électrique provenant de l'appareil d'abord par le trou du cache piton et après par le serre-câble.
B- Déterminer la hauteur désirée de la lampe et régler la longueur du câble, en suite, le bloquer en serrant le serre-câble.
- Luminaire avec fil d'acier:**
C- Passer les câbles en acier par la rosace et par les bloque-câbles. Régler la hauteur de la lampe et bloquer le mouvement comme indiqué dans le croquis. Si nécessaire couper les câbles en acier d'une façon nette, en utilisant un outil approprié, en laissant au moins 5 cm à partir des bloque-câbles.
D- Faire passer le câble électrique provenant de l'appareil d'abord par le trou du cache piton et après par le serre-câble.
E- Déterminer la hauteur désirée de la lampe et régler la longueur du câble, en suite, le bloquer en serrant le serre-câble.
- Faire glisser l'élément jusqu'à la position souhaitée.
- Réaliser les connexions électriques en fixant les câbles aux bornes tout en respectant les couleurs.
- F- Raccorder le câble de terre du disque métallique.
G- Introduire le disque et visser l'éléments.

ISTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE: Ne pas utiliser d'alcool ou solvants. Pour le nettoyage de la lampe utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un dédergent neutre pour les salissures les plus tenaces.

DEUTSCH

WICHTIGE HINWEISE: Vor Installation des Geräts und vor Durchführung von Wartungsarbeiten gleich welcher Art den Strom abschalten. Sollte das Außenkabel der Lampe beschädigt werden, ist es ausschließlich vom Service-Dienst des Herstellers oder von qualifiziertem Personal auszutauschen, um somit Gefahren zu vermeiden.


- Die Halterung mit der Hilfe der Bohrunschablone an der Decke befestigen.
- Verbinden Sie die Zuleitungskabel mit der Lüsterklemmen.
- Leuchten mit selbsttragendem Stromkabel:**
A- Das Stromkabel vom Gerät durch die Bohrung im Baldachin und durch die Kabelentlastung F durchziehen.
B- Die gewünschte Leuchtenhöhe festlegen und die Länge des Kabels richten, danach es durch Festziehen der Kabelentlastung blockieren.
- Leuchten mit Stahlseil:**
C- Die Stahlseile durch den Baldachin und durch die Zugentlastungen durchziehen.Die Höhe der Leuchte einstellen und wie im Bild blockieren. Wenn nötig, mit einem angebrachten Werkzeug die Seile mit einem scharfen Schnitt auf wenigstens 5 cm von den Zugentlastungen kürzen.
D- Das Stromkabel vom Gerät durch die Bohrung im Baldachin und durch die Kabelentlastung F durchziehen.
E- Die gewünschte Leuchtenhöhe festlegen und die Länge des Kabels richten, danach es durch Festziehen der Kabelentlastung blockieren.
- Das Element bis zur gewünschten Position laufen lassen.
- Die elektrischen Anschlüsse an der Lüsterklemme farbengleich anschließen. Anschließend Kabel auf festen Sitz prüfen.
- F- Verbinden Sie das Erdkabel mit der Metallscheibe.
G- Die Scheibe einsetzen, und die Elementen einschrauben.


REINIGUNGSVORSCHRIFTEN: Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden. Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man dies emit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.


AVVERTENZE: Antes de proceder a la instalación del aparato y en cualquier caso antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, corte la tensión de red. Si el cable externo de este aparato se deteriora será necesario sustituirlo; la sustitución podrá efectuarla exclusivamente el fabricante, su servicio de asistencia o personal cualificado equivalente para evitar peligros.


- Fijar la pletina al techo, utilizando la Guía para agujerear de manera correcta.
- Conectar el cable de alimentación a las regletas.
- Lámpara con cable de alimentación autoportante:**
A- Insertar el cable de alimentación proveniente del aparato en el agujero del rosetón y en el bloqueador F.
B- Establecer la altura deseada de la lámpara, regular la longitud del cable y después fijarlo apretando el bloqueador.
- Lámpara con cable de acero:**
C- Pasar el cable de acero a través del rosetón y a través del bloqueador. Regular la altura de la lámpara y parar el movimiento como se ve en la figura. Si es necesario acortar el cable de acero, darle un corte seco con la herramienta adecuada, dejando por lo menos 5 mm del bloqueador.
D- Insertar el cable de alimentación proveniente del aparato en el agujero del rosetón y en el bloqueador F.
E- Establecer la altura deseada de la lámpara, regular la longitud del cable y después fijarlo apretando el bloqueador.
- Deslizar el elemento hasta la posición deseada.
- Efectuar la conexión eléctrica introduciendo los cables en la regleta de conexión, teniendo en cuenta que los colores sean los mismos. Asegurarse que el cable esta ampalmado.
- F- Conectar el cable-tierra al disco metálico.
G- Introduzca el disco y atornille los elementos.

ISTRUCCIONES PARA LIMPIAR LA LÁMPARA: No emplear alcohol ni disolventes. Para la limpieza de la lámpara, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.

	Apparecchio in Classe I°: e' obbligatoria la connessione al conduttore di protezione giallo/verde (messa a terra). Class I luminaire: it' s necessary to connect the device to the yellow/green protective conductor (earthing). Il est obligatoire la connexion au conducteur de protection jaune/vert (mise à la terre). Alle berührbaren Metallteile sind elektrisch leitend miteinander verbunden und werden mit dem Netz-Schutzleiter verbunden. Aparato en clase I: es obligatoria la conexión al conductor de protección Amarillo/verde (toma de tierra).
---	--

	Attesta la conformita' del prodotto alle disposizioni delle direttive comunitarie. It certifies the conformity of the product to the european community low voltage directive. Il atteste la conformité du produit aux dispositions des directives communautaires. Das Zeichen bestätigt die Übereinstimmung des Produkts mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien. Esta certifica si el producto es conforme a las disposiciones de las normas de la comunidad economica europea.
---	---

	Il marchio ENEC è un marchio volontario rilasciato da enti terzi. Certifica che il prodotto è conforme e rispetta i requisiti proposti dalla norma EN 60598 ed è progettato e realizzato in aziende i cui sistema di gestione della qualità soddisfa i requisiti della norma UNI EN ISO 9001. The label ENEC is a voluntary label granted by third organizations. It certifies that a product complies to the EN 60598 standards and has been designed and manufactured by companies with an approved UNI EN ISO 9001 quality control system. Le label ENEC est volontaire et issu par des établissements tiers. Il certifie qu'un produit est conforme à la norme EN 60598 et qu'il a été conçu et fabriqué par des enterprises dotées d'un système de qualité conforme aux normes UNI EN ISO 9001. Das Prüfzeichen ENEC ist eine freiwillige Zertifizierung die von Dritten gewährt wird. Es zertifiziert, dass ein Produkt den Vorgaben der EN 60598 Norm entspricht und von Firmen entwickelt und hergestellt wird, deren Qualitätsmanagement den Normen UNI EN ISO 9001 entspricht. La marca ENEC es voluntaria y entregada por empresas terceras. Certifica que un producto cumple a la norma EN 60598 y ha sido proyectado y realizado por empresas con un sistema de calidad conforme a las normas UNI EN ISO 9001.
---	---

	Certifies that the product is conform to the North American standards, and is issued by UL, independent organisation leader in the field of products safety certification for the North American market. Certifie que le produit est conforme, aux normes nordamericaines et est issu par UL, une organisation indépandante leader dans le secteur de la certification de sécurité des produits
---	---

FOSCARINI

FOSCARINI S.r.l. - VENEZIA - ITALY

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS DE MONTAGE / MONTAGE - ANLEITUNG / ISTRUCCIONES DE MONTAJE

ITALIANO

ATTENZIONE: la sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.

Togliere tensione prima di operare sull'apparecchio. L'apparecchio non deve essere installato in posizioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio. Le operazioni di montaggio o manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite con la massima attenzione per non danneggiare i componenti. L'eventuale sostituzione della lampadina deve essere fatta con una dello stesso tipo e potenza massima indicata nelle istruzioni. Le parti in metallo, vetro o altro di questa lampada devono essere pulite con un panno morbido e un detergente neutro. ATTENZIONE: far raffreddare la fonte luminosa prima della sostituzione. ATTENZIONE: quando la lampada è accesa e nel periodo tra lo spegnimento e il raffreddamento, la fonte luminosa e i componenti vicini possono provocare ustioni. FOSCARINI non potrà procedere alla sostituzione dei propri articoli per difetti di fabbricazione, se non verranno restituiti tramite rivenditore e comunque se non dopo aver accertato la natura del difetto. L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. Foscarini declina ogni responsabilità per i prodotti modificati. Per un funzionamento sicuro e corretto è necessario che questo apparecchio sia collegato ad una efficiente impianto di messa a terra. I materiali utilizzati in questo prodotto, se esposti direttamente ai raggi solari, possono subire una naturale variazione cromatica.

ENGLISH

WARNING: the safety of this fixture is only guaranteed if the following instructions have been observed. Always disconnect power before working on fixture. Fixture must not be installed in any position other than that shown in instructions. Assembly and maintenance of fixture must be performed carefully so as not to damage components. Replacement bulbs must be of same type and wattage as specified in instructions. Metal surfaces, glass or other parts of fixture may be cleaned with a soft damp cloth and mild detergent. WARNING: always allow the lamp to cool before replacing it. WARNING: while the lamp is on and until it has cooled, there is a risk of burns from the lamp and adjacent elements. FOSCARINI will replace merchandise with manufacturing defects only if it is returned to the retailer from which it was purchased. The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. Foscarini declines all responsibility for products that are modified. To guarantee the correct and safe functioning of the light fitting, make sure that it is earthed. If exposed to direct sunlight, the materials used in this product may show a natural chromatic variation.

FRANÇAIS

ATTENTION: la sûreté de l'appareil n'est garantie qu'en suivant scrupuleusement les instructions ci-après. Il est donc nécessaire de les conserver. Isoler l'appareil du secteur avant toute manipulation. L'appareil ne peut pas être installé dans une autre position que celle indiquée dans les instructions de montage. Le montage et les manipulations de l'appareil devront être exécutés avec la plus grande attention pour ne pas abîmer ses composants. Tout changement d'ampoule respectera le type et la puissance indiqués dans le descriptif technique. Les composants métalliques, en verre ou autre seront entretenus à l'aide d'un chiffon doux et de détergent neutre. ATTENTION: laissez la source de lumière refroidir avant de procéder à son remplacement. ATTENTION: Lorsque la lampe est allumée et jusqu'à son refroidissement après débranchement, il y a un risque de brûlure sur la lampe et les éléments proches. FOSCARINI n'échangera ses articles défectueux que par l'intermédiaire d'un revendeur. L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. Foscarini décline toute responsabilité pour les produits modifiés. Pour un fonctionnement sûr et correct, il est nécessaire que la lampe soit reliée à une installation efficace de mise à la terre. Les matériaux utilisés, si directement exposés aux rayons solaires, peuvent subir une variation chromatique naturelle.

DEUTSCH

ACHTUNG: Die Sicherheit dieses Artikels wird nur durch die strikte Befolgung der nachfolgenden Betriebsanleitung gewährleistet. Bitte heben Sie diese unbedingt auf. Vor allen Arbeiten ziehen Sie bitte den Stecker aus der Dose. Die Leuchte darf nur nach den in der Betriebsanleitung aufgeführten Positionen montiert werden. Alle Arbeiten an der Leuchte müssen mit der größtmöglichen Sorgfalt erfolgen um die Bauteile nicht zu beschädigen. Die Glühbirne darf nur gegen eine gleichen Typs und gleichen Stärke ausgetauscht werden. Alle Glas/Metallteile oder andere Teile der Leuchten dürfen nur mit einem weichen Tuch und einem neutralen Waschmittel gereinigt werden. ACHTUNG: Leuchtmittel vor dem Wechsel auskühlen lassen. ACHTUNG: Im Betrieb und bis zur Auskühlung nach dem Ausschalten besteht beim Leuchtmittel und angrenzenden Teilen Verbrennungsgefahr. FOSCARINI ersetzt ästhetischen Fabrikationsfehler nur über den zuständigen Händler. Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geöffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. Foscarini lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab. Die Leuchte ist nur an eine ordnungsgemäß geerdete Elektroanlage anzuschließen. Im Fall von direkten Sonnenstrahlen Ausstellung, koenntnen die hiermit eingeführten Materialien eine natürliche chromatische Veränderung erfahren.

ESPAÑOL

¡ATENCIÓN!: La seguridad del aparato está garantizada sólo con el uso de las instrucciones siguientes, por lo tanto es necesario atenderlas puntualmente. Desconectar el fluido eléctrico antes de trabajar sobre el aparato. El aparato no debe ser instalado en distinta posición de aquella que se indica en las instrucciones de montaje. Las operaciones de montaje o manutención del aparato deben seguirse con la máxima atención para no dañar los componentes. La eventual sustitución de la bombilla debe efectuarse con una del mismo tipo y potencia maxima indicada en las instrucciones. Las partes metálicas, cristal u otros materiales deben ser limpiados exclusivamente con un paño blanco y un detergente neutro. ¡ATENCIÓN!: Dejar que la fuente de luz se ponga fría antes de cambiar la bombilla. ¡ATENCIÓN!: Cuando la lámpara está encendida y en el intervalo entre el apagamiento y el enfriamiento, la fuente de luz y los elementos cercanos pueden causar quemaduras. FOSCARINI no podrá proceder a la sustitución de sus artículos por defectos de la fabricación, si non vienen tramitados a traves del punto de venta. Para un funcionamiento seguro y correcto es necesario conectar la lámpara a una eficiente instalación de tierra. El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. Foscarini declina cualquier responsabilidad por los productos modificados. Para un funcionamiento seguro y correcto es necesario conectar la lámpara a una eficiente instalación de tierra. Los materiales utilizados, si directamente expuestos a los rayos solares, pueden sufrir una natural variación cromática.



ITALIANO: Simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)

Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi al ufficio competente del proprio ente locale, alla società addetta allo smaltimento dei rifiuti domestici o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

ENGLISH: WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment)

The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.

FRANÇAIS: Symbole WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Déchets électriques et d'équipement électronique)

L'utilisation du symbole WEEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté le produit.

DEUTSCH: Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

Durch Verwendung des WEEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Sie tragen zum Schutze der Umwelt bei, indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, von Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem Sie das Produkt erworben haben.

ESPAÑOL: Simbolo RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

El símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otra basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.

Dima di foratura / Piercing Template / Gabarit de perçage / Bohrungsschablone / Guia para agujerear

Attenzione: Utilizzare per il fissaggio a soffitto. Minimo 6 punti di fissaggio.

Attention: use it for fixing to the ceiling. Minimum 6 fixing holes.

Attention: utiliser pour la fixation au plafond. Au moins 6 points de perçage.

Achtung: zur Deckenbefestigung verwenden. Minimum 6 Befestigungsbohrungen.

Atención: utilizar para fijar al techo. Mínimo 6 agujeros.

